

Amicale de patoisants à Savigny-Forel

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 5

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ma Paletta

XVI

Mots invariables

(non traduits, sauf nécessité)

A. Adverbes.

Lieu : yo (où), entremî (entre deux), dedein (dedans), frou, defro (dehors), à l'einto dessus, dèzo, llien, de cé, de lé, ce, ice, inque (ici), lé (là), prî (près), amont (en haut), avau (en bas), hotta (à droite), houâ (à gauche), de coôte (de côté), de drai (de droit), de travè, de hautian, de granta, de bizingue, de guingoué (de guingois).

Temps : quan, ouet (aujourd'hui), hié, dèman, hié à né, dèman né, à mîdzo, à mîné, déman matin, dèvan-hié, dza (déjà), aprî (après), soveint, aprî dèman, bintoû, assetoû, todzo, adi, ora (maintenant) oreindrai (désormais), de-

pu (depuis) adan (alors), outrevey (autrefois).

Quantité : asse (aussi), tant, à tant, mein (moins), mé, pllie, pe (plus), trao (trop) poû (peu), gaillê, trè, rîdo (très), guiéro (guère), tant pî, tant mù, oncora, einco, tot.

Répétition : re, rede (de nouveau).

Affirmation : oï, oint, vay, sù, po sù, d'accoo, omeinte (au moins), assurâ.

Négation : na, na pas, rein, rein dao tot, pas pî (pas seulement), ne sein lo pî (V.E.), absolument pas.

Ordre : d'aboo, ein premî.

Manière : bein, mau, commeint, grei (difficilement), châ (facilement), tot plliein (tout doucement), ballameint, boûnameint, galézameint.

Dr Ls Goumaz.

AMICALE DE PATOISANTS A SAVIGNY - FOREL

Le pays de Marc à Louis se devait, certes, d'avoir un groupement local de patoisants, pour maintenir autant que possible, dans les Hauts de Lavaux, la pratique du vieux langage. Or, c'est chose faite depuis le 14 décembre. Une trentaine de patoisants, dont plusieurs dames, se sont rencontrés à Savigny et ont décidé de constituer une « Amicala don villhio dévesâ dè Savegny-Forî et enveron ». Et cela fut voté avec enthousiasme, peut-on dire, ce qui est fort réjouissant. M. H. Kissling avait encore adressé un mot d'encouragement, et de même le Frèdon de Rougemont qui invite d'ores et déjà le nouveau club à aller fraterniser, l'été prochain, avec les « patoijants don Payî d'Amon ».

Un projet de statuts sera préparé pour la prochaine rencontre, prévue pour le dimanche 1^{er} février, à 14 h., au Café de la Poste, à Forel. Les séan-

ces alterneront, en hiver, chaque mois entre Savigny et Forel, tandis qu'en été on prévoit une sortie en dehors du rayon.

Le comité a été désigné comme suit : Lucien Fontannaz, à Lutry, président ; Oscar Pasche, à Essertes, secrétaire ; Ami Cordey (neveu de Marc à Louis), à Savigny, caissier.

Et les participants ont demandé avec insistance, pour les prochaines rencontres, de disposer des textes de chansons patoises connues, afin de pouvoir les entonner au cours des séances. Le comité s'occupera avec diligence de la chose et le secrétaire a déjà composé des couplets, sur une mélodie facile, populaire au Pays d'Enhaut, avec un yodel qui les agrmente très joliment. Nous en donnons la primeur au *Conteur vaudois*. Les voici :